Qada' _(Caza) Rachaya قضاء راشیا





Beqa'a **البقاع**





العقبة

نحو راشيا Towards

Rachaya

Monuments

- 1. Old Souk
- 2. Old Cemetery (More than 100 Years)
- 3. Catholic Church
- 4. Orthodox Church
- 5. Syriac Church (Old)
- 6. Druze Khilweh (Place of Worship)
- 7. Government Serail (Around 40 Years)
- 8. Al-Istiglal (Independence) Citadel Rachava Citadel 9. Old Al-Kawassbi Spring
- 10. Al-Faga'a Farm (Roman Vestiges) 11. Remains of Al-A'agoub Citadel
- 12. Remains of a Old Grape Press Carved into Rocks

Natural Attractions

- 1. Old Pine Tree Yagbeh, Oum Sharatit (Around 500 Years)
- 2. Perennial Hackberry Tree (Around 300 Years)
- 3. Perennial Oak Tree (Around 300 Years)
- 4. Mount Al-Sheikh
- Annual Trip every 6th of August in Commemoration of the Transfiguration of Christ on Mount Al-Sheikh, organized by the Municipality & Including Camping in Nature
- Wild Roads for Hiking
- Skiing Sites
- Sites for Eco-Tourism (For more information please contact the Municipality 08-890011)
- 5. Mount Al-Minchar, Hiking Activities & Overlooks the Bega'a Area

<mark>المعالم الأثرية</mark> ١ السوق الأثر*ي* ٢ مقبرة أثرية اكثر من ١٠٠سنة

10A

٣ كنيسة الكاثوليك٤ كنيسة الأورثوذكس

٥ كنيسة السريان (قديمة العهد) ٦ معيد أو خلوة دينية درزية

٧ سراي حكومي (حوالي ٤٠ سنة) ٨ قلعة الإستقلال – قلعة راشيا

٩ نبع الكواسبي قديم أثري
 ١ مررعة الفاقعة (بقايا آثار رومانية)
 ١١ بقايا قلعة العكوب
 ١٢ بقايا أثرية لمعصرة عنب
 قديمة محفورة بالصخر

المعالم الطبيعية ١ سنديانة قديمة شجرة يقبة (حوالي ٥٠٠ سنة) ام شراطيط (حولي ٢٠٠ سر سر سيد) ٢ شجرة ميس معمرة (حوالي ٢٠٠ سنة) ۳ سنديانة معمرة (حوالي ۲۰۰ سنة)

 3 جبل الشيخ
 رحلة سنوية ٦ آب في ذكرى
 تجلي السيد المسيح على
 جبل الشيخ، تنظم من قبل
 البندية ويتخللها تخييم
 المادة درال المادة ومنامة في الطبيعة • طرقات وعرة للتسلق

 أماكن للتزلج
 اماكن للسياحة البيئية لمزيد من المعلومات

الإتصال بالبلدية ٥ جبل المنشار

للتسلق مطل على منطقة البقاع



Monuments

◆ Towards

Kfarmechki

حو عفر مشعم

- 1. Old Ain (Village Spring) Al-Daya'a
- 2. Old Grape Press
- 3. Old Ain Oouzeh
- 4. Remains of a Roman Temple
- 5. Heritage Houses

Natural Attractions

- 1. Nahr Abou Djejeh Valley
- 2. Old Ain (Spring) Al-Tout
- 3. Al-Himma Woods **Camping Area and Wooded** Strolling Terrain (Needs Approval of the Municipality)
- 4. Al-A'aqdeh Woods Equipped for Camping
- 5. Perennial Oak Tree

Restaurants

1. Na'asat Al-Wadi Restaurant (Summer)

المعالم الأثرية ١ عين الضيعة الأثرية

۱ معصرة عنب قديمة

٣ عين قوزة أثرية ٤ بقايا معبد روماني ٥ منازل تراثية

المعالم الطبيعية

۱ وادي نهر ابو دجاجة ٢ عين التوت القديمة ، عين الحر. ٢ حرج الحمى منطقة للتنزه والتخييم (موافقة من قبل البلدية)

٤ حرج العقدة، مجهز للتخييم

٥ سنديانة معمرة

المطاعم ١ مطعم نعصة الوادي (صيفي)



Handicrafts: Artisan Coop Association: Textile Painting, Sewing, Village products such as Raisin and Figs. For More Information, Please Contact: 03-723816

حرف يدوية: جمعية تعاونية الحرفية: رسم على القُماش وخياطة، ومنتوجات قروية مثل الزبيب و التين.



▶ Towards Bkifa

نحو بعيفا







 حديمه عامه
 ۸ نبع نهر الوادي(موسمي)
 ۹ سبيل مياه (بناء عقد قديم) ١٠ حرج شربين (أرز - صنوبر)

المطاعم ۱ مطعم الرابية ۲ مطعم الوادي/مشهور ۲ مطعم ليالي وادي التيم صالة صيفية وشتوية للافراح

المعالم السياحية والثقافية المكتبة العامة

An annual Rachaya Festival is held from 17-22 July. It includes handicraft exhibitions, cultural & musical activities. As well as an offical event to celebrate the independence.

يقام سنوياً من ٢١-٢٧ تموز مهرجانات راشيا وتتضمن معرض حرفي ويدوي، ملتقي ثقافي وحفل فني. كما يقام احتفال رسمي بمناسبة الإستقلال.



6. Old Caves Carved into Rocks

8. Nahr Al-Wadi Spring (Seasonal) 9. Water Fountain (Old Arcade Structure) 10. Evergreen Cypress Wood (Cedars, Pine)

1. Al-Rabieh Restaurant 03-535714/181147 2. Al-Wadi Restaurant 03-639852/431675 3. Layali Wadi Al-Taim Restaurant 08-530533 (Summer & Winter Hall for Ceremonies) 03-665317

7. Public Garden

Restaurants

Recreation 1. Public Library

> Handicrafts: Silver, gold and sculpture industry, production of grape molastes, honey, agricultural products and natural medical herbs. For Purchase, please contact Tel.: 08-890011

حرف يدوية: صناعة الفضة والذهب ومنحوتات حجرية، دبس العنب، العسل، المنتوجات الزراعية، اعشاب طبية طبيعية. للشراء الاتصال بالبلدية.



Monuments

- 1. Heritage Houses
- 2. Roman Temple
- 3. Remains of Heritage Houses
- 4. Old Caves

Natural Attractions

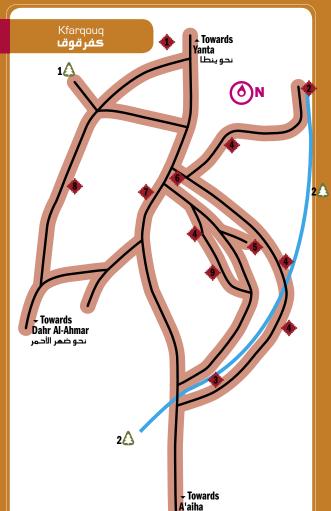
1. Ain Al-Zqaq Spring

۲ معبد روماني ۳ بقايا منازل تراثية ٤ مغاور أثرية

المعالم الأثرية

١ منازل تراثية

المعالم الطبيعية ١ نبع عين الزقاق



Monuments

- 1. Remains of Old Kneisseh Area
- 2. Old Mill
- 3. Old Caves Carved into the Rocks
- 4. Old Grape Press
- 5. Chehabi Citadel (Al-A'alali Area)
- 6. Town's Pool (Roman Vestiges)
- 7. Greek Vestiges
- 8. Remains of Old Shaqqara
- 9. Old Church

Natural Attractions

- 1. Ain (Spring) Al-Chahel
- 2. Assaf River



المعالم الأثرية ١ موقع آثار بلدة الكنيسة القديمة ٢ مطحنة قديمة ٢ مغاور محفورة في الصخر ٤ معصرة عنب قديمة

نحو عيحا

ه مصرد صب حديد ٥ قلعة شهابية (منطقة العلالي) ٢ بركة البلدة (آثار رومانية)

، برك البندة ۷ آثار يونانية ۸ آثار الشقارة القديمة ۹ الكنيسة القديمة



المعالم الطبيعية ١ عين الشحل ٢ نهر عساف









Monuments

- 1. Remains of Idriss Citadel
- 2. Jal Al-Khoulan Citadel
- 3. Al-Mahdoumeh Area **Vestiges and Caves**
- 4. Qala'at Al Sa'abeh Mansya Area holds a Roman Temple, Sarcophagi Carved into Rocks & Old **Rocky Doors**
- 5. Al-Diab Citadel
- آ منطقة رويسة التبن، بقايا آثار Roueissit Al-Teben Area, Remains of Ruins منطقة رويسة التبن، بقايا آثار 7. Remains of the Old Town
- 8. Sidi Ayloun Shrine
- 9. Remains of a Monastery

Natural Attractions

- 1. Ain (Spring) Al-Hari
- 2. Ain Al-Nayrab
- 3. Ain Al- Rouss
- 4. Al-Rouss Hill
- 5. Ain Al-Deir
- 6. Public Garden

Restaurants

1. Resthouse

المعالم الأثرية

۱ بقايا قلعة ادريس ۲ قلعة جل الخولان ۲ منطقة المهدومة بقايا آثار ومغاور

٤ منطقة قلعة الصعبة منصيا يوجد معبد روماني ونواويس محفورة في الصخر وأبواب أثرية من الصخر

٧ بقايا البلدة الأثرية

٨ مقام سيدي أيلون ٩ بقايا دير

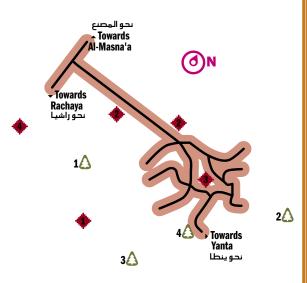
المعالم الطبيعية

١ عين الحاري ٢ عين النيرب ٢ ٣ عين الروس

٤ تلة الروس ٥ عين الدير ٢ حديقة عامة

١ إستراحة





Monuments

- 1. The Palace: Old Ruins
- 2. Remains of Grape Presses
- 3. Town's Mosque, established in 1950
- 4. Remains of Al-A'askar Old French Citadel (1924)

Natural Attractions

- 1. Perennial Pine Wood and Egilops
- 2. Ain Qanieh Spring
- 3. Ain (Spring) Choueiteh
- 4. Old Cave

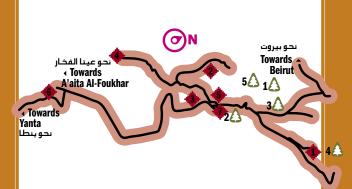
المعالم الأثرية

١ القصر: بقاياً أثرية ۲ بقایا معاصر عنب ــر ــب ٢ جامع البلدة سنة ١٩٥٠ ٤ بُقاياً قلعة العسكر فرنسية قديمة (١٩٢٤)

<mark>المعالم الطبيعية</mark> ۱ حرج سنديان معمر وملول ۲ نبع عين قنية ۲ عين شويتة ٤ مغارة قديمة







Monuments

- 1. Mrah Al-Wa'arat Old Vestiges, Sarcophagi & Roman Tombs, Old Roman Arcade dating back to the French Era.
- 2. Al-Sagha Mountain Remains of an Old Structure
- 3. Al-Oasr Area Vestiges of an Old Palace dating back to the Roman Era
- 4. Idriss Citadel **Roman Vestiges & Cemeteries**
- 5. Old Grape Press
- 6. Roman Vestiges
- 7. Arcade Houses from the Turkish Era

Natural Attractions

- 1. Wooden Area in Wadi Al-Qarn
- 2. Wadi Minsiyyeh River (Winter River)
- 3. Ain (Spring) Wadi Al-Mal
- 4. Hagel Al-Dar holds 4 caves in good status
- 5. Camping Area

المعالم الأثرية

١ مِراح الوعرات

آثار قديمة ونواويس ومقابر رومانية وبناء عقد قديم يعود الى العهد الفرن ٢ جبل الصَّاعَةُ آثار بناء قديم

٢ منطقة القصر آثار قصر قديم يعود الى

العهد الروماني ٤ قلعة ادريس آثار رومانية ومِقابر

٥ معصرة عنب أثرية

٦ آثار رومانية

٠ - ـ ـ ر رو ٧ منازل من العقد تعود الى العهد التركي

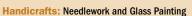
المعالم الطبيعية

١ منطقة حرجية في وادي القرن

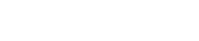
، منتسه حربيد تي وردي اسر ٢ نهر وادي منسية (نهر شتوي) ٣ عين وادي المال ٤ حقل الدار يوجد فيها

٤ مغاور في حالة جيدة

٥ منطقة تخييم



حرف يدوية: كروشيه، إبرة ورسم على الزجاج.



Ain Arab

عین عرب



Monuments

- 1. Al-Tahta Mill
- 2. Al-Fawqa Mill
- 3. Mar Touma (Saint Thomas) Church
- 4. Old Grape Press
- 5. Al-A'amoud Citadel
- 6. Remains of Al-Wtiyyeh Palace
- 7. Remains of Al-Riman Citadel

Natural Attractions

- 1. Al-Daya'a River
- 2. Ain (Spring) Al-Tahta
- 3. Al- Zayt Cave
- 4. Camping Area
- 5. Al-Houwweh (Pit)
- 6. Ain Al-Fawga

المعالم الأثرية

١ مطحنة التحتا ٢ مطحنة الفوقا

٣ كنيسة مار توما

٤ معصرة عنب قديمة ٥ قلعة العامود.

٦ بقايا آثار قصر الوطية ٧ بُقايًا قلعة الريمّانُ

المعالم الطبيعية

١ نهر الضيعة ٢ عين التحتا ء ٣ مغارة الزيت ٤ منطقة للتخييم

٥ الهوّة







Distance from Beirut: 84km Altitude: 1.000m

تبعد عن بيروت ٨٤ كلم وترتفع عن سطح البحر ١٠٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ويعنى لحف الجبل. وتوجد في وادي الأرادين أُو القرادين عند أَسْفُل البلدة بقالياً معبد روماني يمكن الوصول إليها عبر درب ترابية يقطعها المرء سيرا على الأقدام في نحو ٢٥ دقيقة، هذا إضافة إلى بعض النواويس والمصاطب الحجرية.

The name Al-A'agabeh has its origins in the Syriac language. meaning "the foot of a mountain." At the edge of the town. in the valley called Wadi Aradeen or Wadi Qaradin, lies the remnants of a Roman temple. The site is a 20 minute walk along a dirt path. Around the town there are more remnants of sarcophagi and stone mastabas (benches) to be seen.

Rachaya Al-Wadi

Distance from Beirut: 85km Altitude: 1.200m

راشيا الوادي تبعد عن بيروت ٨٥ كلم وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

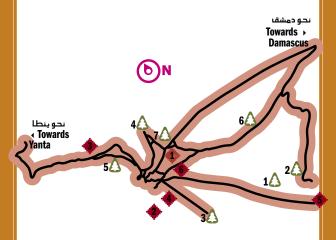
تعود التسمية إلى اللغات السامية القديمة وتعنى المكان العالى والمرتفع، ويضاف إلى الاسم كلمة الوادي نسبة إلى وادي التيم. من الآثار المميزة في البلدة قلعتها ألشهيرة التي بناهاً الشهابيونُ في القرن التأمن عشر. استهرت القلعة حين أودعت فيها سلطات الانتداب الفرنسي في العام ١٩٤٢ أعضاء الحكومة اللبنانية بعد اعتقالهم وسميت بعد ذلك بقلعة ألاستقلال.

ما يميز بلدة راشياً الوادي أنها حافظت على طراز بيوتها التقليدي وطرقاتها المرصوفة بالحجارة وصناعاتها الحرفية، لا سيما صياغة الذهب والمعادن الثمينة. ولقد قامت وزارة السياحة مؤخرا بترميم سوق راشيا القديم وتأهيله حيث أصبح مُحجا للزوارٌ والسواح ومحبيّ التّراثُ، وفيه يقوم الحرفيونُ داخل ورشهم ومشأغلهم بصباغة الحلى الفضية المتميزة يجمالها ودقة صنعها.

Of old Semitic origins, the name Rachava means "a high place:" Wadi (valley) was added in reference to Wadi Al-Taim. Rachava Al-Wadi offers more recent historical sites, such as a citadel that was built by the Chehabis in the 18th century. In 1943, the French mandate authorities arrested Lebanon's national leaders, the Men of Independence, and interned them in the fortress, which later became known as the "Citadel of Independence."

This attractive town has retained its traditional houses and cobbled roads, as well as its traditional skills in crafts, particularly gold and other precious metals. The Ministry of Tourism has recently restored the old historical souk of Rachaya. The souk is a major attraction for tourists, who can tour the small shops and watch skilled craftsman at work.

Deir Al-A'achair دير العشاير



Monuments

- 1. Deir Al-A'achair Citadel (Roman Vestiges)
- 2. Al-Oabay Vestiges (Roman Vetiges)
- 3. Al-Tayyouneh Vestiges
- 4. Kafra Vestiges
- 5. Sha'ava Palace
- 6. Ibrahim Nasr Heritage House

Natural Attractions

- 1. Al-Bouhaira Pool
- 2. Al-Bouhaira Cave
- 3. Al- A'anez Cave
- 4. Ain Shkara
- 5. Ain Broug
- 6. Deir Al-A'achair Plain
- 7. Ain Al-Firigsein

المعالم الأثرية

١ قلعة دير العشائر (آثار رومانية) ٢ آثار القباي (آثار رومانية) ٣ آثار الطبونة

٤ آثار كفراً

٢ منزلُ ابر آهيم نصر التراثي

المعالم الطبيعية

١ بركة البحيرة ٢ مغارة البحيرة ٣ مغارة العنز ٤ عينَ شكارةً ٥ عينَ بروق

٦ سهل دير العشائر ٧ عين الفرقسين



Mdoukha

Distance from Beirut: 72km Altitude: 1.150m تبعد عن بيروت ٧٢ كلم وترتفع عن سطح البحر ١١٥٠ م

لفظة مدوخا تعني المطرقة، وقد تكون التسمية مجازا نسبة إلى قلعة أو حامية عسكرية كانت في تلك البقعة من الأرض. من الأثار في هذه البلدة نواويس محفورة في الصخر، وبقايا معبد روماني لا تزال ماثلة في الجبل القصير يمكن الوصول إليها سيرا على الأقدام عبر درب ترابية انطلاقا من الجهة الجنوبية من البلدة.

The name Mdoukha means "hammer," but may be a metaphor used in reference to a fortress that existed here in ancient times. Beyond the southern quarter of the village, there is a temple known as "Jebel Kassir." The site is at a walking distance and is reached through a dirt track from the village.

Yanta

ينطا

Distance from Beirut: 79km Altitude:1.500m . تبعد عن بيروت ٧٩ كلم وترتفع عن سطح البحر ١٥٠٠ م

يرى الباحثون والمؤرخون ان التسمية تعود في الأصل إلى اللغات السامية القديمة وتعنى الله يغرس أو الغارس هو الله. ولفظة ينطا في اللغة السريانية تحديدا تعني الحمامة البيضاء، أما في اللغة العربية فهي صيغة المضارع من كلمة نطى اي ارتفع، كما تعني الارتفاء.

من الأثار في هذه البلدة خرائب معبد روماني يحتمل كما يقول الباحثون ان يكون قد بني بدوره على أنقاض معبد سامي سبقه، كما يوجد في خراج البلدة بعض النواويس والقطع الخزفية.

Although some researchers claim that the name Yanta originates from the Semitic language, meaning "God sows or the sower is God," most believe the word means "white dove" in Syriac or "elevation" in Arabic. The village has remnants of a Roman temple that is impressive in size. It was presumably built on the ruins of an older Semitic temple. There are also some sarcophagi lying around near the temple site.

Ain Arab

ئين عرب

Distance from Beirut: 73km Altitude: 1.250m سيل سرب تبعد عن بيروت ٧٢ كلم وترتفع عن سطح البحر ١٢٥٠ م

يعود اسم هذه البلدة كما هو واضح إلى اللغة العربية، ولم يتم الكشف حتى اليوم عن الاسم القديم الذي يبدو انه اندثر، علما ان في بعض أنحاء المنطقة بقايا أبنية وحجارة وخرائب تعود إلى العهود السامية القديمة.

The word Ain Arab is Arabic and literally means "the Arab source." The village contains remnants of structures from the ancient Semitic era.

Ain Harcha

عین حرشا

Distance from Beirut: 95km Altitude:1.000m تبعد عن بيروت ٩٥ كلم وترتفع عن سطح البحر ١٠٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الأرامية وتعني مكان العبادة أو مكان سكن الأرواح، ويرى بعض المؤرخين والباحثين ان لفظة عين حرشا تعني عين السحر أو الرصد، كون الاعتقادات القديمة ترى ان كل منابع المياه مسحورة ومسكونة بروح تعرف قديما باسم عين الحرش.

في البلدة بعض النواويس التي استخدمت قبورا، وهناك طريق صخرية وعرة توصل إلى معبد روماني يعتبره الأثريون من ابرز معالم جبل حرمون، وقد جرى ترميمه في أواخر ثلاثينات القرن العشرين، كما يلاحظ السواح والمعنيون ان واجهات هذا المعبد مزينة بنقوش تمثل الهة القمر واله الشمس.

Ain Harcha is Aramaic for "place of worship" or "house of spirits." Historians claim that the word signifies "the Feast of Sorcery," because according to old beliefs all the water springs in Lebanon are bewitched or haunted by the spirit Ain Al-Horsh. The temple of Ain Harcha, one of the best preserved temples of Mount Hermon, can be reached along a rocky path from the village. The temple was restored in 1938-1939, and its walls are decorated with reliefs representing the gods of the Moon and the Sun.

Kfarqouq

عفر قوق

Distance from Beirut: 95km Altitude: 1.200m تبعد عن بيروت ٩٥ كلم وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الأرامية ويعني محل أو مكان الخزف، كما يرجح آخرون ان اصل الكلمة تنسب الى الملك قوق الذي حكم في عهود سابقة. كما اطلق عليها عبر العصور كفرقوق الدبس لكثرة ما كانت تنتج من دبس العنب.

توجد داخل الحي الغربي من كفر فوق بقايا معبد روماني صغير قريب من الطريق، فيما تتواجد أطلال وبقايا معبد آخر وعدد من الأحواض الحجرية على مقربة من كليسة البلدة. أما في خراجها، فهناك بقايا طاحونة قديمة كانت تعمل بقوة دفع المعاه

ورُجدُ في جوار القرية عدد من المغاور والكهوف التي يحوي بعضها مدافن أثرية ومحاريب محفورة في الصخر، إضافة إلى بقايا الأعمدة التي يعود تاريخ معظمها الى الحقية الرومانية.

In Aramaic, the name means "the pottery place." Some researchers relate the origin of the name to King Qouq, who ruled the area during ancient times. The town was also called Kfar Quk Al-Debs (mollases), due to its abundant production of grape molasses.

In the western section of this town, a small Roman temple sits on the roadside. A second, less preserved lies near the church and has many stone basins. The area around the village has numerous caves, tombs, rock-cut niches and column bases from Roman times.

Distance from Beirut: 81km

Altitude: 1,500m

حموه تبعد عن بيروت ٨١ كلم وترتفع عن سطح البحر ١٥٠٠ م

التسمية كما هو واضح تعود إلى اللغة العربية، وقد اطلق الأمراء الشهابيون على البلدة هذا الاسم نظرا الى جمال طبيعتها الخلابة، مع ملاحظة انه لا توجد في البلدة أو حولها أية آثار قديمة يستدل منها على تاريخ محدد.

The name Hilweh is Arabic for "sweet or pretty." The town was given the name by the Chehabis because of its scenic nature and beautiful landmarks.

Deir Al-A'achair
Distance from Beirut: 94km
Altitude: 1.250m

دير العشاير تبعد عن بيروت ٩٤ كلم وترتفع عن سطح البحر ١٢٥٠ م

يقول المؤرخون ان هذه البلدة كانت تعرف في الماضي باسم دير مار سمعان نسبة إلى دير سمعان الذي لم يتبق منه سوى خرائب وبقايا قلعة قديمة تعرف اليوم باسم البرج، ويعتقد ان هذه القلعة قد بنيت في الحقبة الرومانية. هناك تفسيرات عديدة ولكن أرجحها ان تلامذة القديس سمعان العامودي قد استخدموا القلعة حينذاك خلال عمليات التبشير التي يقومون بها في تلك الجهات، فنسب الموقع إلى معلمهم. من الممكن ان تكون التسمية القديمة قد استبدلت بردير العشاير مع بدء وصول جدود سكانها الجاليين إلى المنطقة.

Deir Al-A'achair was previously known as Deir Mar Sema'an (St.Simon's Monastery), in reference to the citadel that is popularly called "Al-Borj" today. According to researchers, the citadel was built by the Romans and was used by the disciples of St.Simon for preaching. The name was later changed by the ancestors of the families who currently live in the town.

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, "Mo'ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya" by Anis Freiha, and "Mawsou'at Qoura wa Modon Libnan" by Tony Moufarrei.